

فرهنگ اصطلاحات لوله

API	American Petroleum Institute - Issues standards for oil & gas industry. انستیتوی نفت آمریکا (مرجع صدور استانداردهای نفت و گاز)
ASTM	American Society for Testing Materials - Issues standards for line pipe. انجمن تست مواد آمریکا (مرجع صدور استاندارد خطوط لوله)
A53A	ASTM grades of carbon steel pipe گریدهای مربوط به لوله های فولادی (نسخه آمریکایی)
A53B	ASTM grades of carbon steel pipe گریدهای مربوط به لوله های فولادی (نسخه آمریکایی)
A53F	ASTM grades of carbon steel pipe گریدهای مربوط به لوله های فولادی (نسخه آمریکایی)
A106	ASTM grades of carbon steel pipe گریدهای مربوط به لوله های فولادی (نسخه آمریکایی)
bevel	Angle formed between the prepared edge, the end of the tube and a plane perpendicular to the surface. Standard line pipe bevel is 30 degrees. فرم دهی در سر لوله و ایجاد زاویه حدود ۳۰ درجه جهت آماده سازی عملیات اتصال دوشاخه لوله (کونیک)
billet	Round, solid bar of steel which is pierced to form a seamless tube or pipe. مقطع فولادی مدور که جهت ساخت لوله های مانسمان استفاده می شود (شافت فولادی)
black pipe	Denotes lacquered OD finish (as opposed to bare or galvanized) لوله سیاه (غیر گالوانیزه)
box	Internal (female) threaded end

رزوه سر لوله بصورت مادگی

Brinell

Hardness testing system which measures indentation of the subject using a standard weight, shaped point.

سیستم تست سختی

BTC

buttress threaded and coupled

محافظ رزوه لوله

bundle

Number of pieces (same length) banded together for shipping. Height and width is usually 1-2 but # varies with OD.

بسته بندی لوله های فولادی شامل تعدادی شاخه هم طول بوسیله نوارهای فولادی - بندیل.

burst

Internal pressure at which a tube will yield - often tested.

فشار داخلی لوله که بصورت فشار هیدرو استاتیکی تست می شود.

casing

Pipe used as a structural retainer for the walls of a drilled hole.

لوله های مورد استفاده جهت جداره چاه

CAD

Computer Aided Design

طراحی کامپیوتری

CAM

Computer Aided Manufacturing

تولید با استفاده از کامپیوتر

CNC

Computer Numerically Controlled - refers to machinery.

ماشین ابزار کامپیوتری

cold drawn

Pipe or tubing which is pulled through a die to reduce diameter and wall. This process usually produces closer tolerances and higher strength.

عملیات کاهش ضخامت یا قطر لوله. این عملیات معمولاً منجر

به تولید لوله های با تیرانس کمتر و مقاومت بیشتر می گردد.

chamfer

Beveled end, usually done as a preliminary operation to threading.

لوله دوسر کونیک

coupling

short piece used to connect two lengths of pipe.

کوپلینگ قطعاتی که جهت اتصال دو شاخه لوله استفاده می گردد.

CW

continuous weld - a method of producing small diameter pipe (1/2- 4")

جوش پیوسته معمولا جهت لوله های قطر پایین استفاده می گردد

cft

Hundred foot - (sometimes used in pricing) i.e. \$425.97/cft vs. \$4.2597/ft.)

یکصد فوت بعضا در واحد متریک بعنوان طول لوله قابل فروش مورد

استفاده قرار می گیرد.

مثلا \$425 برای هر **cft** . وزن ضرب در 100

cwt

Hundred weight. Often used in handling or trucking pricing, i.e. 30/cwt load out charge or \$1.65/cwt (freight) with a minimum such as 30,000#.

معمولا محاسبات مربوط به حمل و نقل لوله استفاده می شود.

مثلا \$30 برای هر **cwt** بعنوان هزینه محل.

DRL

Double random length - line pipe with a 35'+ average length.

دو برابر طول معمول - لوله هایی با میانگین طول حداقل 35 فوت یا 6/10 متر.

drift

Minimum ID clearance verified by puling a mandrel of known size through a length of pipe.

حداقل قطر داخلی مجار هر لوله توسط ماندنرل کنترل می گردد.

EMI

ElectroMagnetic Inspection - A method of determining wall thickness and detecting imperfections in steel tubes.

بازرسی الکترومغناطیسی

ERW

Electric Resistance Weld - Most common form of manufacture for pipe in sizes from 2 3/8-22" OD

جوشکاری به روش قوس الکتریکی (جوش القایی). معمولا جهت سا یز ۲۲-۲۸/۳ اینچ استفاده می شود.

EUE

external upset ends - forging of ends on (API) tubing and drill pipe to provide additional thickness for strengthening connections

عملیات آهنگری انتهای لوله به جهت ایجاد ضخامت اضافه و فراهم آوری مقاومت بیشتر در محل های جوشکاری دو شاخه به یکدیگر.

FOB

Fright On Board - Used to denote where pipe is to be provided to the buyer.

نوعی روش تحویل لوله بر روی عرشه کشتی یا کف تریلی

flush joint

Connection with male and female threads cut directly into the pipe (as opposed to T&C). This provides the same ID and OD clearance as in the middle of the tube, once lengths are joined.

نوعی اتصال دو شاخه لوله رزوه شده که یک شاخه درون شاخه دیگر قرار می گیرد. نری و مادگی یا رزوه بوشن.

FLD

Full Length Drift (as opposed to "end drift")- usually performed as part of used tubing or casing (OCTG) inspection.

کنترل قطر داخلی لوله در تمام طول هر شاخه بر عکس drift که فقط سر لوله مورد کنترل قرار می گیرد.

hardfacing

Abrasion - Resistant metal applied by welding (usually in strips) on the surface of softer material to increase wear properties.

عملیات افزایش مقاومت سطحی فولاد

hoist or lift plug

Pin-threaded sub with hook, eye or rod on other end; used for picking up or laying down threaded pipe, casing or rods.

عملیات جابجایی لوله های آماده تحویل در سالن تولید که معمولا توسط جرثقیل های سقفی انجام می شود.

ID **Inside Diameter** قطر داخلی

joint **One length of pipe** تکه ای از لوله بدون طول مشخص که معمولا برای آزمایشگاه ارسال می گردد.

LS **Limited service - Pipe not meeting specification, usually rejected at the mill.** لوله هایی که شرایط مطلوب ندارد و معمولا در کارخانه تولید کننده تایید نگردیده است. (لوله های درجه ۲ یا تست برگشتی)

Lsaw **long submerged arc welding** جوش زیر پودری برای لوله های درز مستقیم

LT **Loaded Trucks - used in price quotation to indicate seller pays for handling.** اصطلاحی جهت بارگیری لوله با احتساب هزینه بارگیری با فروشنده

LTC **Long Thread and Coupling (OCTG casing connection)** طول لوله با احتساب کوپلینگ جهت مصارف جداره چاههای نفت

mid-weld **two or more joints welded to form a longer one.** دو یا سه قطعه لوله که جهت ایجاد شاخه لوله طویل به یکدیگر جوش شده است. (لوله های کمر جوش)

nipple **Short length of pipe (<12") threaded on both ends.** سر لوله معمولا برای لوله های زیر ۱۲ اینچ رایج است.

nominal **Pipe size or wall thickness as specified (not actual). Sizes refer to approximate ID, even though OD is the fixed dimension.** اسمی. اندازه لوله یا ضخامت اسمی که معمولا با اندازه و ضخامت واقعی تفاوت اندکی دارد.

NUE **Non-Upset End - OCTG tubing description (not as**

common as EUE)

لوله ای که عملیات آهنگری جهت ایجاد ضخامت بیشتر در دو سر لوله انجام نشده است. (برعکس EUE)

OCTG

Oil Country Tubular Goods - pipe made to API specifications.

لوله های تولید شده طبق مشخصات API جهت نفت

OD

Outside Diameter

قطر خارجی

PEB

Plain End Beveled

پلیسه گرفته شده و کونیک شده

pin

External (male) threaded end.

فرم دهی سر لوله بصورت نرینگی مقابل box

protector

Plastic, steel or composite cap to protect threads from handling damage.

در پوش از جنس های پلاستیک یا فولاد جهت محافظت دو سر لوله

psi

Pounds Per Square Inch

واحد فشار: پوند بر اینچ مربع

range (R1, R2, R3) Lengths of OCTG (see Technical Data link - dimensional tolerances)

رنج های مجاز طول لوله بر اساس استاندارد API

Rockwell hardness

Relative resistance of a metal to indentation by a diamond cone, as expressed in hardness - scale units (A, B, C or G)

واحد اندازه گیری سختی فولاد (گریدهای مختلف لوله مثل گرید A یا گرید B بر اساس سختی مواد اولیه آنها بیان می شود)

SAW

Submerged Arc Weld - A method of producing very large OD pipe.

جوش زیر پودری، روش جوشکاری مسیره های طولانی، برای تولید لوله های سایز بالا کاربرد دارد.

schedule

numbers assigned to different wall thicknesses of pipe (I, e, sch, 40)

شماره های تعریف شده ای جهت ضخامت های مختلف لوله که فشار های مختلف را تحمل می نماید.

SEA

Special End Area - inspection to check for defects at either end of a steel tube which is also being inspected electronically. (EMI misses the ends.)

نوعی عملیات بازرسی دو سر لوله

shoe

Sub sometimes run on bottom of casing string with special metallurgy or design to help pipe to bottom through tight or bridged spots in drill hole.

نوعی کفشک که جهت هدایت آسان تر لوله به درون چاه از آن استفاده می گردد.

skelp

Coiled strips of plate steel used to produce welded seam pipe.

نوارهای ورق فولادی که جهت لوله های درزدار استفاده می گردد.

smls

Seamless - pipe with no weld in the circumference

بدون درز

spec

Specification

مشخصات لوله ها شامل طول - قطر خارجی و غیره

SRL

Single Random Length - line pipe with 17.5' minimum average length.

طول معمول لوله - لوله هایی با میانگین طول حداقل ۲۵/۵ متر.

SSAW

SPIRAL SUBMERGED ARC WELDING

جوش زیر پودری برای لوله های اسپیرال

STC

Short Thread and Coupling (OCTG casing connection)

لوله کوتاه با یک عدد کوپلینگ جهت اتصال لوله های چاه نفت و گاز

std.

Standard - Reference to wall thickness of line pipe (=sch.40 for 1/8-10")

استاندارد - ماخذ ضخامت لوله مثلا sch. ۴۰ برای لوله های ۴/۳ تا ۱۰ اینچ.

stencil	Identification painted on pipe. Specification, size, wall, grade, test pressure, method of manufacture and mill are usually indicated. مشخصات درج شده بر روی لوله شامل سایز، ضخامت، فشار قابل تحمل و ...
sub	A short coupling with different types and/or sizes of ends. نوعی کوپلینگ کوتاه با اندازه متفاوت در انتها
T&C	Threaded and Coupled. Male (pin) threads are cut into the pipe and a coupling provides female threads for both lengths being joined. اتصال لوله رزوه شده و کوپلینگ بصورتی که لوله بصورت نرینگی و کوپلینگ بصورت مادگی باشد.
T&D	Tested and Drifted - One method of verifying integrity of used tubing and casing (OCTG). "Test" refers to hydrostatic: ends are sealed and water pumped inside to a predetermined pressure. See drift def, above.
tensile strength	Rating of steel's resistance to being pulled apart. مقاومت کششی
tolerance	Specified allowance (plus or minus of the given dimension of a finished product due to inaccuracies in manufacturing; usually quite small (thousandths of an inch or very small percentage) and often part of a standard such as ASTM or API. تولرانس
tool joint	Threaded tube, usually thicker and harder, welded onto pipe to provide joint strength and durability exceeding that of flush joint or T&C connections تکه ای لوله رزوه شده با ضخامت و سختی بیشتر جهت اتصال
victaulic joint	Grooves in the ends of pipe accommodate a coupling. شیارهایی در سر لوله برای آسانتر جا رفتن کوپلینگ
xhy	Extra Heavy - Pipe about 50% thicker than standard (= sch. 80 for 1/8-8")

لوله هایی با حدود ۵۰٪ ضخامت بیشتر از استاندارد

xxhy

Double Extra Heavy - Twice as thick as xhy for 1/2-6"

لوله هایی با حدود ۱۰۰٪ ضخامت بیشتر از استاندارد

yield strength

Tensile stress required to produce permanent elongation of a steel tube.

نقطه تنش تسلیم یا نقطه مقاومت تسلیم - منظور نهایت فشار یا کششی است که ماده اولیه (ورق فولادی) در مقابل آن تحمل میکند.